

F / P 1450 (2002)

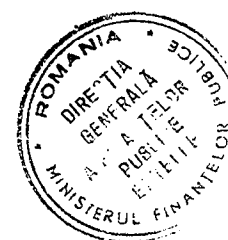
ACORD CADRU DE IMPRUMUT

INTRE

ROMANIA

SI

BANCA DE DEZVOLTARE A CONSILIULUI EUROPEI



ROMANIA, prin Ministerul Finantelor Publice, Bucuresti, Romania
(numita in continuare “Imprumutat”), pe de o parte;

si BANCA DE DEZVOLTARE A CONSILIULUI EUROPEI, Organizatie
Internationala, Paris, (numita in continuare “BDCE”), pe de alta parte,

- Avand in vedere cererea transmisa de un membru Guvernului Romaniei
din data de 18 noiembrie 2002;
- Avand in vedere Rezolutia Consiliului de Administratie al BDCE: 1424
(1997) a patra editie revizuita;
- Luand in considerare intentia Imprumutatului de a contracta de la Banca
Europeana de Investitii (nenumita in continuare “BEI”) un imprumut
intr-o suma echivalenta cu 131 000 000 EUR pentru sprijinirea finantarii
proiectului descris in Articolul 2 al acestui Acord,
- Avand in vedere cel de-al Treilea Protocol la Acordul General pentru
Privilegiile si Imunitatile Consiliului Europei;
- Avand in vedere articolele Normelor de Imprumut ale BDCE din 6
octombrie 1970.

AU CONVENIT URMATOARELE:



Articolul 1. Conditii Generale

Acest imprumut este acordat in cadrul conditiilor generale ale actualelor Norme de Imprumut ale BDCE si in cadrul conditiilor speciale stabilite prin acest acord cadru de imprumut (numit in continuare “Acordul”) si prin anexele acestuia de la 1 la 4.

Articolul 2: Proiectul

BDCE acorda Imprumutatului, care accepta, un imprumut pentru finantarea partiala a F/P 1450 (2002), aprobat de catre Consiliul de Administratie al BDCE la 15 mai 2003, referitor la reabilitarea a aproximativ 1400 de unitati scolare, 44 de tabere scolare si 10 camine studentesti.

Acest imprumut este acordat de BDCE luand in considerare angajamentul ca Imprumutatul, il utilizeaza numai pentru finantarea proiectul descris in Anexa 1(denumit in continuare “Proiectului”), si ca realizeaza acest proiect prin, Ministerul Educatiei, Cercetarii si Tineretului(numit in continuare “MECT”), in cadrul caruia functioneaza Unitatea Centrala de Management a Proiectului (denumit in continuare UCMP) conform conditiilor care sunt detaliate in repectiva Anexa.

Orice schimbare a modului de utilizare a imprumutului, care nu a primit aprobarea BDCE, poate conduce la suspendarea, anularea sau rambursarea imediata a imprumutului, conform termenilor Articolului 13 al Normelor de Imprumut.



Articolul 3: Imprumutul

3.1 Conditii financiare

Valoarea imprumutului acordat este de:

43 500 000 EUR

(Patru Zeci si Trei de Milioane si Cinci Sute de Mii de euro)

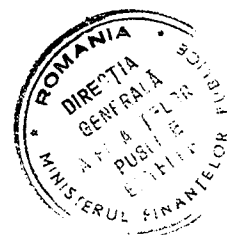
Imprumutul va fi disponibilizat in transe in acelasi timp cu transele de la BEI, cu exceptia primei transe. Fiecare transa a imprumutului va fi pentru o perioada de cel mult 15 ani, incluzand 5 ani perioada de gratie.

Pentru fiecare transa, suma, rata dobanzii, valuta, data de disponibilizare, perioada de rambursare si contul de remitenta pentru fiecare parte, vor fi stabilite de comun acord, de catre Imprumutat si BDCE prin fax.

O Scrisoare Suplimentara la Acord, care specifica conditiile fiecarei transe, va fi emisa la momentul disponibilizarii, in forma prezentata in Anexa 2.

3.2 Trageri si comisioane pentru neefectuarea tragerilor

Tragerea imprumutului, in mai multe transe, se va efectua in conformitate cu stadiul lucrarilor Proiectului.



Prima tragere trebuie sa aiba loc in cel mult 18 luni de la data aprobarii Proiectului.

Urmatoarele trageri vor fi efectuate pe baza declaratiilor Imprumutatului, prin MECT-UCMP, cu privire la stadiul lucrarilor (si previziunile pentru evolutia lucrarilor in anul curent).

BDCE va percepe de la Imprumutat un comision de neefectuare a tragerilor, de 0,50% (pe an, platibil in rate trimestriale) aplicabil la diferenta dintre suma care ar fi trebuit sa fie disponibilizata(in concordanta cu pragurile valorice minime prezentate mai jos) si sumele disponibilizate efectiv. Valorile pragurilor mentionate sunt dupa cum urmeaza:

(i) daca tragerile efectuate in termen de 18 luni de la data aprobarii Proiectului reprezinta mai putin de 20% din totalul sumei aprobate a imprumutului

(ii) daca tragerile efectuate in termen de 24 de luni de la data aprobarii Proiectului reprezinta mai putin de 30% din totalul sumei aprobate a imprumutului

(iii) daca tragerile efectuate in termen de 36 de luni de la data aprobarii Proiectului reprezinta mai putin de 50% din totalul sumei aprobate a imprumutului.

3.3 Neindeplinirea incrucisata a obligatiilor

Suspendarea, anulara sau rambursarea imediata a imprumutului BEI privind Proiectul, in totalitate sau partial, va permite BDCE, dupa consultare cu Imprumutatul, sa suspende, anuleze sau sa solicite rambursarea imediata a prezentului imprumut, in conformitate cu prevederile Capitolului 3, Articolul 13(h) din Normele Imprumutului BDCE.



3.4 Mobilizare

În scopul mobilizării tranșelor împrumutului, Împrumutatul va transmite la BDCE înainte de fiecare tragere, Angajamentul de Plata atasat (Anexa 3) pentru fiecare tranșă.

Angajamentul de plată este întocmit și platibil în valuta tranșei.

3.5 Domiciliere

Toate sumele datorate de Împrumutat, în cadrul acestui împrumut, sunt platibile la BDCE în euro, în contul BDCE numărul 92 87 384 de la Deutsche Bank, Frankfurt, cu notificare prin fax trimisă la BDCE de Banca însărcinată de către Împrumutat cu efectuarea plății, cu cel puțin 5 zile lucrătoare înainte de fiecare plată.

3.6 Date

Prevederile Articolului 3 fac obiectul înțelegerii “Convenția Modificarea Următoarei Zile Lucrătoare”.

“Convenția Modificarea Următoarei Zile Lucrătoare”, înseamnă o convenție prin care dacă o dată specificată va cădea într-o zi care nu este zi lucrătoare (“Zi Lucrătoare” înseamnă o zi în care Sistemul TARGET-Sistemul de Transfer Rapid Automat Trans-European cu privire la Decontările Brute În Timp Real, funcționează), acea dată va fi prima zi care urmează acelei zile, care este Zi Lucrătoare, cu condiția ca acea zi să nu cadă în următoarea lună calendaristică, situație în care acea dată va fi prima zi care precede acea zi, care este Zi Lucrătoare.



Articolul 4: Monitorizarea imprumutului si proiectului

4.1 Proiectul

4.1.1. Implementarea Proiectului

Pentru implementarea proiectului, Imprumutatul desemneaza MECT, ca agentie de implementare si UCMP ca unitate de implementare. UCMP va fi aceeași care a implementat cu succes proiectul anterior, privind reabilitarea scolilor (F/P 1257).

Imprumutatul, prin MECT, va depune toate eforturile si diligentele, si va exercita toate metodele folosite in mod curent, in special financiare, tehnice, sociale si manageriale, precum si cele referitoare la protectia mediului inconjurator, care vor fi necesare pentru implementarea corespunzatoare a Proiectului.

In special, se va asigura - inaintea implementarii Proiectului - ca toata finantarea, drepturile de proprietate asupra pamantului si imobiliare care sunt necesare pentru aceasta, sunt disponibile si ca toate activele si instalatiile sunt permanent asigurate si intretinute.

Daca costurile Proiectului, asa cum sunt descrise in Anexa 1 atasata la prezentul, se majoreaza sau sunt revizuite din orice motiv, Imprumutatul se va asigura ca sunt disponibile resurse financiare suplimentare pentru finalizarea Proiectului.

In plus, Imprumutatul, prin MECT, se va asigura ca:



- Proiectul corespunde prevederilor conventiilor in materie ale Consiliului Europei;
- Proiectul respecta mediul inconjurator, potrivit conventiilor internationale in materie;
- finantarea partiala acordata de BDCE nu depaseste 50% din costul total al proiectului, excluzand taxele, dobanda si comisioanele financiare, asa cum este definit in Anexa 1.

4.1.2 Achizitii

Avand in vedere ca responsabilitatea pentru implementarea Proiectului, si ca urmare responsabilitatea pentru adjudecarea si administrarea contractelor in cadrul acestuia, ii revine Imprumutatului prin MECT, toate achizitiile de lucrari, bunuri si servicii ce vor fi finantate in cadrul proiectului din sumele imprumutului BDCE vor fi procurate in conformitate cu Ghidurile de achizitii ale Bancii Mondiale revizuite in ianuarie '99, utilizand documentele standard de licitatii ale Bancii Mondiale (mai 2000) si Ghidurile Bancii Mondiale pentru selectia si angajarea consultantilor, revizuite in ianuarie 1999.

Procedurile de achizitie sunt definite in Anexa 6.

BDCE nu va cere sa avizeze aranjamentele de achizitie propuse de Imprumutat, incluzand pachetizarea contractelor, procedurile aplicabile, dar isi rezerva dreptul prentu a proceda la o preanaliza sau postanaliza a documentelor de licitatie prin sondaj.



4.2 Raportările Imprumutatului

4.2.1 Raportările privind stadiul proiectului

Cel puțin de două ori pe an, de la disponibilizarea împrumutului până la finalizarea întregului Proiect, Imprumutatul prin MECT, va trimite la BDCE și BEI un raport similar în forma prezentată în Anexa 4, detaliind :

- stadiul utilizării împrumutului;
- stadiul planului de finanțare a Proiectului;
- stadiul Proiectului;
- detalii privind managementul Proiectului.

4.2.2. Raportul privind finalizarea proiectului

MECT va răspunde de întocmirea unui Raport privind Finalizarea Proiectului, pentru a fi transmis la BDCE în cel mult șase luni de la finalizarea lucrărilor. Raportul privind Finalizarea Proiectului va fi întocmit în forma prezentată în Anexa 4, incluzând indicatorii de monitorizare prezentați în Anexa 5 la acest Acordul cadru de împrumut.

4.3. Furnizarea de informații la BDCE

Imprumutatul, prin MECT, va ține evidente contabile privind proiectul, care vor fi în conformitate cu standardele internaționale, care vor arăta, în orice moment, evoluția proiectului, și care vor înregistra toate operațiunile efectuate, și vor identifica activele și serviciile finanțate cu ajutorul prezentului împrumut.

Imprumutatul, prin MECT se angajează să primească oricare misiune de informare efectuată de către salariații BDCE sau de consultanți externi.



angajati de BDCE, si sa asigure cooperarea necesara pentru misiunea de informare a acestora, prin facilitarea oricarei vizite posibile la amplasamentul proiectului. Facilitarea se va extinde si la misiunile comune BEI si BDCE de supervizare. In special, BDCE poate efectua la fata locului un audit al contabilitatii proiectului, realizat de unul sau mai multi consultanti la alegerea sa, pe cheltuiala Imprumutatului, in cazul neonorarii de catre Imprumutat a oricarei obligatii asumate in cadrul prezentului imprumut.

Imprumutatul se angajeaza sa raspunda intr-o perioada de timp rezonabila oricarui informatii solicitate de BDCE si sa furnizeze orice documentatie pe care BDCE o va considera necesara pentru implementarea corespunzatoare a acestui Acord, in special in ceea ce priveste monitorizarea proiectului si utilizarea imprumutului.

Imprumutatul va informa BDCE imediat despre orice schimbare a legislatiei sau a normelor, in sectorul economic relevant pentru proiect, si, in sens general, despre orice eveniment care poate avea influente asupra indeplinirii obligatiilor sale asumate in cadrul prezentului acord. Orice schimbare a legislatiei sau a normelor, in sectorul economic relevant pentru Proiect, va constitui un eveniment, inscris in Articolul 13-h al Capitolului 3 din Normele de Imprumut ale BDCE, si care poate conduce la suspendarea, anularea sau rambursarea imediata a imprumutului.

Articolul 5: Incetarea obligatiilor Imprumutatului

Plata sumei datorate, stipulata in Angajamentul de plata elibereaza pe Imprumutat de la orice obligatie definita in clauza 3.1 de mai sus.



Dupa ce intreaga suma a acestui imprumut, si toate dobanzile, si alte costuri, care rezulta din acesta, in special acele sume din Articolele 6 si 7 de mai jos, au fost platite in totalitate, Imprumutatul va fi pe deplin eliberat de obligatiile sale fata de BDCE, cu exceptia celor stipulate in Articolul 4 de mai sus.

Articolul 6: Dobanda pentru intarziere

Fara a contraveni oricarui alt posibil recurs al BDCE in cadrul prezentului acord si Normelor de Imprumut, sau dupa caz, daca Imprumutatul nu plateste intreaga dobanda sau orice alta suma platibila, potrivit prezentului acord de imprumut la ultima data de scadenta specificata, Imprumutatul trebuie sa plateasca o dobanda suplimentara la suma datorata si neplatita integral, egala cu dobanda EURIBOR la o luna pentru depozitele in valuta ultimei plati, la data scadenta, (daca nu este o zi nelucratoare TARGET, urmatoarea zi lucratoare) la ora 11:00 a.m. (ora locala la Bruxelles), plus 2,5% pe an, calculata de la data scadenta a acestei sume pana la data efectuarii platii. Rata EURIBOR la o luna, aplicabila, va fi actualizata la fiecare 30 de zile.

Articolul 7: Costuri asociate

Toate impozitele si taxele de orice fel, datorate si platite, si toate cheltuielile rezultate fie din incheierea, executarea, lichidarea, anularea sau suspendarea acestui acord, in totalitate sau partial, sau fie din garantarea sau refinantarea imprumutului acordat, impreuna cu toate cheltuielile din



actiuni juridice si extrajuridice care decurg din acest imprumut, vor fi suportate de catre Imprumutat.

Totusi, se vor aplica prevederile Articolului 25 al Capitolului 4 din Normele de Imprumut ale BDCE pentru costurile procedurilor de arbitraj mentionate in acest Capitol 4.

Articolul 8: Garantii

Imprumutatul declara ca nici un alt angajament nu a fost facut si nu va fi facut in viitor, care ar putea da unei terte parti un regim preferential, un drept preferential de plata, un colateral sau o garantie de orice natura ar fi, care ar putea conferi mai multe drepturi celei de-a treia parti (numita in continuare "garantie").

Daca o astfel de garantie a fost totusi acordata unei terte parti, Imprumutatul este de acord sa intocmeasca sau sa furnizeze o garantie identica in favoarea BDCE, sau cand nu poate sa o faca, sa ofere o garantie echivalenta si sa stipuleze formarea unei astfel de garantii in favoarea BDCE.

Neindeplinirea acestor prevederi ar reprezenta un caz de culpa dupa cum este specificat in Articolul 13-h din Capitolul 3 al Normelor de Imprumut ale BDCE si poate conduce la suspendarea, anularea sau rambursarea imediata a imprumutului.

Articolul 9: Reprezentare si Garantii

Imprumutatul declara si garanteaza :



- ca autoritatile sale competente l-au autorizat sa incheie Acordul si au dat in acest sens semnatarului(semnatarilor) autorizarea pentru aceasta, in conformitate cu legile, decretele, regulamentele, articolele asocierii, si alte texte aplicabile acestuia;

-ca intocmirea si semnarea Acordului nu contravin legilor, decretelor, regulamentelor, articolelor asocierii si altor texte aplicabile acestuia, si ca toate permisele, licentele si autorizatile necesare acestuia au fost obtinute si raman valabile pe toata durata imprumutului.

Orice schimbare referitoare la declaratiile si garantiile de mai sus, trebuie pe toata durata imprumutului, sa fie notificate imediat BDCE si sa fie furnizate toate documentele justificative.

Articolul 10. Relatii cu terte parti

Imprumutatul, in scopul utilizarii imprumutului, nu poate invoca nici un fapt referitor la relatiile sale cu terte parti, in vederea evitarii indeplinirii, totale sau partiale, a obligatiilor sale rezultate din acest acord.

BDCE nu poate fi implicat in diferendele care ar putea sa apara intre Imprumutat si terti, iar costurile, indiferent de natura lor, suportate de catre BDCE datorita oricarui diferend, si in special toate costurile legale sau de judecata, vor fi pe cheltuiala Imprumutatului.

Articolul 11 : Interpretarea acordului

Imprumutatul declara ca a luat cunostiinta de Normele de Imprumut ale BDCE si ca a primit o copie a acestora.



Atunci cand exista o contradictie intre oricare prevedere din Normele de Imprumut ale BDCE si orice prevedere a Acordului, vor prevala prevederile Acordului.

Titlurile paragrafelor, sectiunile si capitolele Acordului nu vor servi pentru interpretarea acestuia.

In nici un caz nu se va presupune ca BDCE a renuntat tăcit la orice drept care i-a fost acordat prin acest Acord.

Articolul 12: Legea aplicabila

Acordul si garantiile negociabile legate de acesta , vor fi guvernate de regulile BDCE, dupa cum este specificat in prevederile Articolului 1, paragraful 3 al celui de-al Trei-lea Protocol din data de 6 martie 1959 la Acordul General pentru Privilegii si Imunitati al Consiliului Europei din data de 2 septembrie 1949 si, in al doilea rand, daca este necesar de legea franceza.

Diferendele intre partile acestui Acord vor face obiectul arbitrajului in conditiile specificate in Capitolul 4 din Normele de Imprumut ale BDCE.

Articolul 13: Executarea unei hotarari de arbitraj

Partile contractante convin sa nu faca uz de nici un privilegiu, imunitate sau legislatie in fata oricarei autoritati jurisdictionale sau a altei autoritati, fie ea interna sau internationala, in vederea impiedicarii punerii in aplicare a unei



decizii date in conditiile specificate in Capitolul 4 al Normelor de Imprumut ale BDCE.

Articolul 14: Notificari

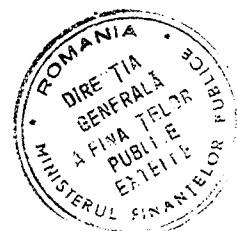
Orice notificare sau alte comunicari care vor fi date sau efectuate in cadrul acestui Acord la BDCE sau Imprumutat, vor fi in scris si vor fi considerate in totalitate date sau efectuate daca sunt inmanate personal, transmise par-avion sau pe fax de catre o parte celeilalte parti la acea adresa a partii specificata mai jos.

Pentru Imprumutat	Pentru BDCE
Romania prin Ministerul Finantelor Publice, Str. Apolodor nr.17 Bucuresti, Romania In atentia: Ministrului Finantelor Publice si /sau Directorului General al Directiei Generale a Finantelor Publice Externe Tel : + 40 21 311 23 76 Fax : + 40 21 312 67 92	Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei Avenue Kleber 55 75116 Paris In atentia : Guvernatorului si /sau Directorului Departamentului pentru Finantarea Proiectelor Tel : + 33 1 47 55 37 53 Fax : +33 1 47 55 37 52

Toate comunicările vor fi date sau efectuate in limba engleza sau franceza sau daca sunt in alta limba, vor fi insotite de traducerea acestora in engleza sau franceza.

Articolul 15. Intrarea in vigoare

Acordul va intra in vigoare dupa semnarea de catre BDCE si Imprumutat si ratificarea de catre Parlamentul Romaniei.



Articolul 16. Exemplarele Acordului

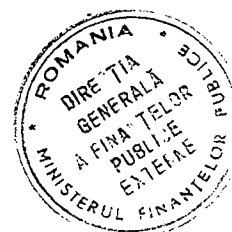
Acordul este intocmit in doua exemplare originale, ambele exemplare fiind egal autentice.

Cate un original este pastrat de fiecare dintre partile contractante.

Bucuresti, la 11 iulie 2003

Pentru Romania,
Mihai Nicolae Tanasescu
Ministrul Finantelor Publice

Pentru BDCE,
Krzysztof Ners
Vice Guvernator



Anexa 1

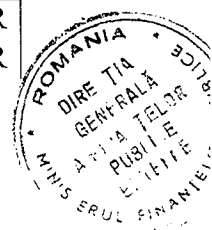
Sinteza Proiectului

I.

F/P	1450(2002)
Imprumutat	Romania
Aprobarea Consiliului de Administratie	15/05/ 2003 CA/225/2003, Punct 4, Paragraf 15
Suma aprobata	43 500 000 EUR

II.

Domenii de interventie	Scopul proiectului este reabilitarea a aproximativ 1400 unitati scolare, 44 tabere scolare si 10 camine studentesti				
Lucrarile planificate	Componenta 1. - Reabilitarea unitatilor scolare situate in zonele rurale (unitati scolare centrale care servesc o zona delimitata): aceasta componenta consta in : reabilitarea, modernizarea si dotarea cu mobilier a circa 700 de scoli rurale. De noile facilitati vor beneficia mai mult de 173 000 de elevi. Componenta 2. - Reabilitarea unitatilor scolare situate in zonele urbane : aceasta componenta consta in reabilitarea, modernizarea si dotarea cu mobilier a circa 300 scoli urbane. De acesta componenta vor beneficia 182 000 de elevi. Componenta 3 .- Inlocuirea scolilor din chirpici (caramizi de lut) cu noi scoli: aceasta componenta consta in construirea si dotarea cu mobilier a circa 370 de scoli situate in zonele rurale. De aceste noi scoli vor beneficia 34 000 de elevi. Componenta 4.- Finalizarea si reabilitarea de camine studentesti : aceasta componenta va finaliza 10 camine studentesti, situate in 9 judete. De aceasta componenta vor beneficia circa 3600 de studenti. Componenta 5. - Reabilitarea unor tabere si cluburi scolare: aceasta componenta consta in reabilitarea, modernizarea si dotarea a circa 44 de tabere scolare situate in 10 judete. Noile tabere vor asigura cazarea pentru circa 70 000 de elevi pe an.				
Localizare	Romania				
Costul total al proiectului	174 500 000 EUR				
Costul distribuit pe articole	<table> <tr> <td>Faza I- Scolii rurale si Urbane*</td> <td>128 836 248 EUR</td> </tr> <tr> <td>Faza II- Inlocuirea scolilor din chirpici *</td> <td>21 829 664 EUR</td> </tr> </table>	Faza I- Scolii rurale si Urbane*	128 836 248 EUR	Faza II- Inlocuirea scolilor din chirpici *	21 829 664 EUR
Faza I- Scolii rurale si Urbane*	128 836 248 EUR				
Faza II- Inlocuirea scolilor din chirpici *	21 829 664 EUR				



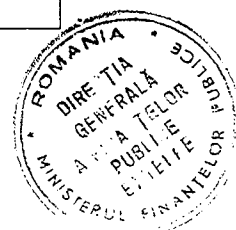
	Faza III- Camine studentesti *	8 853 361 EUR
	Faza IV- Tabere scolare*	5 931 155 EUR
	UCMP si administrarea proiectului **	4 072 849 EUR
	Contingente fizice si de pret	2 315 683 EUR
	Supervizarea constructiilor	915 840 EUR
	Experize tehnice si detalii tehnice.	
	Analize ale Proiectului	1 105 200 EUR
	Consultanti Achizitii	640 000 EUR
	*include proiectare, mobilier, lucrari	
	**include cheltuieli pentru UCMP si UCMP- uri locale pentru consultanti, echipamente, vehicule, pregatire, costuri de functionare, inspectie, permise, autorizatii si licente.	
Planul de finantare	43 500 000 EUR BDCE 25%	—
	131 000 000 EUR BEI 75%	
Stadiul lucrarilor la momentul prezentarii cererii	Lucrarile nu au inceput	
Graficul lucrarilor	Inceputul lucrarilor : octombrie 2003 Sfarsitul lucrarilor : decembrie 2009	
Proceduri aplicate imprumutatului pentru tragerea fiecărei transe	Anterior oricarei sume care se trage, imprumutatul va trimite un raport detaliat, asa cum este prezentat in Anexa 4, privind toate cheltuielile efectuate , inclusiv o previziune pana la executia finala a Proiectului. Misiunile tehnice se vor desfasura, pe intreaga perioada a proiectului , conform procedurilor BDCE in cooperare cu BEI. Dupa finalizarea implementarii va fi intocmit un raport final tehnic si financiar privind finalizarea proiectului	

III.

Criterii de eligibilitate:(zona de interventie)	Proiectul este destinat sectorului Invatamant, domeniul eligibil de actiune conform Rezolutiei 1424 (97) a patra revizie.
--	---

IV.

Efecte sociale: (aria de interventie)	De proiect va beneficia direct mai mult de 400 000 de elevi, vor fi reabilitate 1400 de unitati scolare, 44 de tabere scolare si 10 camine studentesti. De asemenea, proiectul va avea un impact economic pozitiv asupra firmelor de constructii si de afaceri locale. In plus, beneficiarul declara ca proiectul nu va avea nici un efect negativ din punct de vedere tehnic si de mediu. Evaluarea impactului de mediu va fi realizat in conformitate cu legislatia romana si cerintele BDCE.
---	---



Anexa 2
Scrisoare Suplimentara

F/P 1450- [numar] transa

BANCA DE DEZVOLTARE A CONSILIULUI EUROPEI
SCRISOARE SUPLIMENTARA

La Acordul Cadru de Imprumut din data [data]

dintre

BANCA DE DEZVOLTARE A CONSILIULUI EUROPEI

(numita in continuare "BDCE")

si

[numele Imprumutatului]

(numita in continuare "Imprumutat"),

Prezenta *Scrisoare Suplimentara* si Acordul Cadru de Imprumut stabilesc termenii si conditiile convenite pentru [numar] tragere asa cum este specificat in articolul [numar] din Acordul Cadru de imprumut mentionat.

Suma imprumutului	[suma] euro
Perioada de acordare	15 ani perioada totala de acordare cu 5 ani perioada de gratie
Rata variabila a dobanzi	EURIBOR la sase luni plus sau minus [numar] puncte de baza [nete] pe an
Plata dobanzi	semianual in rate
Numitorul fractiei	30/360 neajustat, Conventia

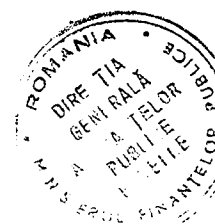


	Modificarea Urmatoarei Zi Lucratoare
Zi Lucratoare	Inseamna o zi in care Sistemul (TARGET) de Transfer Rapid Automat Trans -European cu privire la Decontarile Brute In Timp Real, functioneaza
Data disponibilizarii	[data]
Instructiuni de plata	Cont numar: [numar] al [numele bancii si orasului]. CODUL SWIFT: [cifru] via [numele bancii corespondente si orasul] CODUL SWIFT : [cifru]

Rata dobanzii va fi calculata pentru fiecare perioada [numar] de luni, incepand da la data de disponibilizare. Dobanda va fi fixata cu doua zile lucratoare inainte de fiecare noua perioada de dobanda. BDCE va informa Imprumutatul despre dobanda platibila la fiecare sase luni. Plata dobanzii va avea loc la [ziua, luna] a fiecarui an si pentru prima data la [data]. [*se listeaza datele de plata si ratele de capital datorate pentru fiecare data*]

Toate platile vor fi efectuate in contul BDCE in conformitate cu instructiunile de plata descrise mai sus.

Aceste prevederi fac obiectul intelegerii "Modificarea Urmatoarei Zile Lucratoare", a carei definitie se gaseste in Articolul 3.5 al Acordului Cadru de Imprumut, semnat intre Imprumutat si BDCE la data [data].



In vederea mobilizarii acestei transe a imprumutului, Imprumutatul va trimite, in timp util, la BDCE, un Angajament de plata corespunzator acestei transe. [vezi Anexa 3]

Bucuresti, la _____, _____ Paris, la _____, _____

Pentru Romania, Dl. _____ Pentru BDCE, Dl. _____



Angajament de Plata

ANGAJAMENT DE PLATA

Pentru VALOAREA Primita, subsemnatul:

<SUMA in litere > <VALUTA in litere>

RATELE DE CAPITAL

DOBANDA

[DATA] : [VALUTA] [SUMA]

[Se insereaza ratele dobanzii

[DATA]:[VALUTA][SUMA]

specificate in

[DATA]:[VALUTA] [SUMA]

Scrisoarea Suplimentara]

[DATA] : [VALUTA] [SUMA]

...../.....

Platile de mai sus vor fi facute la :

[BANCA CORESPONDENTA A BDCE SI CONTUL DE REFERINTA]

in favoarea Bancii de Dezvoltare a Consiliului European, fara deducerea din cont sau fara luarea in considerare a oricaror taxe, impozite sau a altor

speze, in prezent si in viitor, datorate si percepute, pentru acest angajament sau pentru sumele acestora in cadrul [inserat Tara in cauza] sau a orice subdiviziune politica sau fiscala a acesteia.

Acest angajament de plata este legat de imprumutul acordat de catre Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei Imprumutatului la [DATA DE DISPONIBILIZARE]

In cazul neefectuării plății prompte si in totalitate, a oricărei sume datorate conform acestui angajament de plata, intregul imprumut si dobanda aferenta la data plății vor deveni imediat scadente si vor fi platite la optiunea si la cererea detinatorului acestuia.

Neexercitarea de catre detinatorul angajamentului a oricarui drept care rezulta din acesta, nu va constitui in nici un caz o renuntare la nici unul din drepturile sale in aceasta sau in oricare alta circumstanta.

Pentru IMPRUMUTAT

[pentru garantarea plății tuturor sumelor (pentru ratele de capital sau dobanzi) datorate in cadrul acestui Angajament de plata].



Anexa 4

Stadiul Proiectului

UCMP va întocmi rapoarte semianuale privind stadiul fiecărei componente, obiectiv și activitate a proiectului. Aceste rapoarte vor descrie :

- a) Stadiul actual și probleme;
- b) Abateri, dacă este cazul, de la planul de implementare și țintele proiectului;
- c) Recomandări pentru acțiuni și planificarea viitoare.



Forma Raportului privind Stadiul Proiectului

ROMANIA PROIECT REABILITAREA SCOLILOR Rezumat al Stadiului Proiectului	
Costul Proiectului: MIL. EUR Suma Imprumutului: MIL. EUR Cofinantare : MIL. EUR (banca)	Obiective realizate :
Data intrari in efectivitate : Data limita de tragere: Ani In cadrul Implementarii	Agentia de Implementare : Componentele Proiectului :
% Tragerii la (data) Media Tragerilor % pe an : %	Situatia Tragerilor (sfarsitul perioadei) Actual (perioada) MIL. EUR Previziuni (perioada) MIL. EUR Se ataseaza informatiile privind tragerile actualizate.
Calificativul realizarii obiectivului : Ultimul () : Actual () : Calificativul Evolutiei Implementarii: Ultimul () : Actual () :	Justificari pentru Calificativele Proiectului:



Rezumat privind Stadiul Proiectului :

Stadiul actual al implementarii este dupa cum urmeaza :

(a) **Stadiul Proiectarii/ Constructiilor/ Reabilitarii Scolilor.**

(b) **Mobilier Scolar.**

(c) **Pregatire pe termen scurt in strainatate si ateliere de lucru in tara**

(d) **Inregistrari si Contabilitate.**

(e) **Administrarea Proiectului.**

(f) **Costul Proiectului si Finantare.**

Rezumatul Tragerilor

Fluxul de Fonduri pe Surse de Finantare

Rezumatul Actualizat al Cheltuielilor efectuate si platite

(g) **Intretinere**

(h) **Servicii de supervizare a santierelor**

(i) **Aspecte privind monitorizarea si evaluarea**

(j) **Activitatile de procurare**

(k) **Activitatile planului propus de achizitie**

(l) **Activitatile de implementare tehnica a proiectului in (perioada)**

(m) **Activitatile de implementare financiara a proiectului in (perioada)**

(n) **Probleme specifice ale Proiectului**

(o) **Probleme de personal**

Planul de actiune propus :

Actiunea	Responsabil	Data de finalizare

Coordonator Proiect:

Director UCMP:

Ministerul Coordonator:



Activitatii permanente :

Echipa UCMP va continua sa monitorizeze indeaproape implementarea proiectului si va lua masurile corespunzatoare pentru a se asigura ca toate activitatile proiectului sunt finalizate pana la data limita de tragere



COSTURI

TARA: ROMANIA

DATA

PROIECT: F/P 1450 (2003) PROGRAMUL DE REABILITARE A SCOLILOR

FAZE DE LUCRU		CHELTUIELI EFECTUATE			CHELTUIELI ESTIMATE					TOTAL	
		AN 1	AN 2	TOTAL CHELTUIT	AN 3	AN 4	AN 5	AN 6	TOTAL ESTIMAT	COST TOTAL	% CHELTUIT
I.	FAZA I - Scolii rural si urban										
I.A	Scolii urban A si Scolii rural A										
1.1	Proiectare										
1.2	Executie										
1.3	Mobilier										
I.B	Scolii rural B										
2.1	Proiectare										
2.2	Executie										
2.3	Mobilier										
I.C	Scolii rural C										
3.1	Proiectare										
3.2	Executie										
3.3	Mobilier										
I.D	Scolii urban B										
4.1	Proiectare										
4.2	Executie										
4.3	Mobilier										
II.	FAZA II - Inlocuirea scolilor din chirpici										
5.1	Proiectare										
5.2	Executie										
5.3	Mobilier										
III.	FAZA III - Camine /dormitoare studentesti										
6.1	Proiectare										
6.2	Executie										
6.3	Mobilier										
IV.	FAZA IV - Tabere de vacanta pentru elevi										
7.1	Proiectare										
7.2	Executie										
7.3	Mobilier										
	Total Proiectare										
	Total Executie										
	Total Mobilier										
	Administrarea proiectului si asistenta tehnica*										
	Contingente fizice si de pret										
	Supervizarea lucrarilor de executie										
	Expertize tehnice si verificatori de proiecte detalii tehnice										
	Consultant achizitii										
1	TOTAL										
2	Contributia BDCE										
3	Contributia BEI										

*include costurile pentru UCMP si UCMP-urile locale pentru: consultanti, echipamente, vehicule, pregatire, costuri operationale, inspectii, autorizatii, avize si licente.

OBJECTIVE PE COMPONENTE

TARA: ROMANIA

PROIECT: F/P 1450 (2003) PROGRAMUL DE REABILITARE A SCOLILOR

[illegible]

PROIECT: F/P 1450 (2003) PROGRAMUL DE REABILITARE A SCOLILOR

[illegible]

TARA: ROMANIA

[illegible]

TARA: ROMANIA

PROIECT: F/P 1450 (2003) PROGRAMUL DE REABILITARE A SCOLILOR[illegible]

Anexa 5a
Indicatori de Monitorizare ¹

INDICATORI PENTRU MONITORIZAREA EDUCATIONALA PE SCOALA LA INCHEIEREA PROIECTULUI

TARA: ROMANIA

PROIECT: F/P 1450 (2003) PROGRAMUL DE REABILITARE A SCOLILOR

Numele scolii	Locatia (judetul / localitatea)	Tipul scolii (rural / urban)	Data de finalizare a lucrarilor de reabilitare	Nivelul educational (ex: gradinita) si numarul de clase (ex: I-IV)		Durata orei de clasa (minute pe schimb)		Rata totala a absenteismului elevilor sau media zilelor de absenta (sau un alt indicator alternativ folosit pentru a evidientia		Pe motiv de boala		Alte motive	
				Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare
TOTAL													

¹ Lista indicatorilor de monitorizare prezentata aici va fi tinuta de catre UIP la Bucuresti pentru misiunile tehnice in teritoriu ale BDCE/BEI . UIP va raporta catre BEI si BDCE doar indicatorii mentionati in Anexa 4. Acesti indicatori de monitorizare vor fi raportati pe scoala, la finalizarea reabilitarii, pentru a putea masura impactul proiectului.

TARA: ROMANIA

PROIECT: F/P 1450 (2003) PROGRAMUL DE REABILITARE A SCOLILOR

[illegible]

Indicatori de Monitorizare

INDICATORI DE MONITORIZARE EDUCATIONALA PE SCOALA LA TERMINAREA PROIECTULUI

TARA: ROMANIA

PROIECT: F/P 1450 (2003) PROGRAMUL DE REABILITARE A SCOLILOR

Numele scolii	Locatia (judetul / localitatea)	Tipul scolii (rural / urban)	Data de finalizare a lucrurilor de reabilitare	Performantele scolare evaluate la absolvire clasa a IV-a si a VIII-a (concluzii la invatamantul obligatoriu)		Rata absolvirii la sfarsitul ciclului gimnazial (V-VIII)		Rata absolvirii la sfarsitul liceului (IX- XII)		Costul total al proiectului pe elev	
				Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare
TOTAL											

Anexa 6

Reguli de Achizitii

Pachete Achizitii	Metoda de achizitie
1. Dezvoltarea Infrastructurii Scolare Pachete >1,0 milion euro Camine studentesti (a) din care: Pachete <1,0 milion euro si Pachete <100,000 euro	Licitatie Competitiva Internationala Licitatie Competitiva Internationala Licitatie Competitiva Nationala Contracte pentru Lucrari Mici
2. Mobilier si Echipamente Mobilier scolar(mobilier de baza) >300,000 euro din care :Pachete <300.000 euro si Pachete <30.000 euro Echipamente de Birou/Calculatoare Vehicule	Licitatie Competitiva Internationala Licitatie Competitiva Nationala Cumparare Nationala Cumparare Internationala Cumparare Nationala
3. Servicii de Consultanta Firme Servicii de Proiectare Camine studentesti (a) 40 unitati scolare(b) Supervizarea Lucrarilor (c) Expertize Tehnice, verifcatori proiecte detalii tehnice, audit Consultant Achizitii	Selectie pe baza Calitatii si Costului Selectie pe baza Calitatii si Costului Contractare Directa Selectia de Consultanti pe baza de Buget Fix Selectia de Consultanti pe baza Buget Fix Consultanti individuali
4. Pregatire personal Pregatire externa Pregatire in tara	Sursa unica Cumparare Nationala
5. Administrarea Proiectului Specialisti pentru CPMU, UTCR si CJP din care : pentru CPMU	Consultanti Individuali(CI) sau selectia pe baza de buget fix Consultanti Individuali (CI) sau Contractare Directa

(a) Lucrari de constructie deja contractate si incepute. Oprite datorita lipsei de fonduri. Volumul lucrarilor va fi revizuit si contractele actualizate.

(b) Serviciile de proiectare si studiile de fezabilitate executate de consultanti. Serviciile de proiectare vor fi contractate pentru continuarea contractelor existente si furnizarea Detaliilor Tehnice, precum si Asistenta Tehnica pe durata realizarii executiei lucrarilor.

c) Consultanti individuali sau companii angajate pentru realizarea experizelor tehnice, a verificarii proiectelor tehnice, audit financiar

Conform cu originalul in limba engleza

Ministerul Finantelor Publice

Directia Generala a Finantelor Publice Externe

Stefan Petrescu

Director General

Stefan Petrescu

